# Table of contents

Introduction  
_Elena Di Giovanni and Yves Gambier_  

**Part I. Defining reception studies**

Media audiences and reception studies  
_Annette Hill_  

Film, cinema and reception studies: Revisiting research on audience’s filmic and cinematic experiences  
_Daniel Biltereyst and Philippe Meers_  

Translation studies, audiovisual translation and reception  
_Yves Gambier_  

**Part II. Methodology in reception studies and audiovisual translation**

Multi-method research: Reception in context  
_Tiina Tuominen_  

Triangulation of online and offline measures of processing and reception in AVT  
_Jan-Louis Kruger and Stephen Doherty_  

Discourse analysis, pragmatics, multimodal analysis  
_Roberto A. Valdeón_  

Historical approaches to AVT reception: Methods, issues and perspectives  
_Serenella Zanotti_  

**Part III. AVT modalities and reception studies**

Dubbing, perception and reception  
_Elena Di Giovanni_  

Reception studies in audiovisual translation – interlingual subtitling  
_Kristijan Nikolić_
Reception studies in live and pre-recorded subtitles for the deaf and hard of hearing
Pablo Romero-Fresco

Audio description and reception-centred research
Elena Di Giovanni

Part IV. Hybrid media and new audiences

Media interpreting: From user expectations to audience comprehension
Franz Pöchhacker

Reception studies in game localisation: Taking stock
Carme Mangiron

On the reception of mobile content: New challenges in audiovisual translation research
Alberto Fernández-Costales

New audiences, international distribution, and translation
David Orrego-Carmona

Bio-notes

Filmography

Subject index